

小さいおとなと大きなこどものための夏休みシアター



# スガンの さんの やまぎ

未来のない自由、  
自由のない未来、  
選ぶとしたら・・・



COMMENT AI-JE PU  
TENIR LÀ-DEDANS?

演出:ジャン・ランベール=ヴィルド  
出演:エレナ・ボスコ  
振付:ジルケ・マンスホルト  
舞台美術:ステファヌ・ブランケ  
声の出演:今井朋彦(文学座)

作:ジャン・ランベール=ヴィルド、  
ステファヌ・ブランケ  
原作:アルフォンス・ドーデ  
翻訳:ときありえ(西村書店)

2010年フランス・アヴィニョン演劇祭で上演の話題作、待望の日本初公演。

日時:2011年8月6日(土)、7日(日) 各日13時開演

会場:静岡芸術劇場 上演時間:55分 対象年齢:小学1年生以上

◎各日終演後、ジャン・ランベール=ヴィルド(演出)、宮城聡(SPAC芸術総監督)とゲストによるアーティストトークを行います。  
ゲスト:8月7日(日) 今井朋彦(文学座)

主催:SPAC - 静岡県舞台芸術センター

**SPAC**  
SHIZUOKA PERFORMING ARTS CENTER

<北九州公演> 日時:2011年8月12日(金)、13日(土) 各日14時開演 会場:北九州芸術劇場 中劇場

INSTITUT  
FRANÇAIS

L'INSTITUT  
東京目黒学院

北九州芸術劇場  
KITAKYUSHU PERFORMING ARTS CENTER

ふじのくに  
芸術回廊



# スガンさんのやぎは自由を求めて未知の世界へ飛び出した!

## 童話的な世界を通して、現代社会に潜む“ある危険”を描く…。夏休みに親子で必見の作品!

「スガンさんのやぎ」は、フランスでは名作として知られ、日本でも絵本で親しまれている童話をもとに製作された舞台です。自由が危険と紙一重であるという、誰もが直面し、考えたことがあるような「生き方をめぐる問い」がテーマになっています。

ジャン・ランベール＝ヴィルドによる演出は、夢の中で見るような奇妙な世界観を巧みに表現しています。「幸福の花束」等の絵本で日本にも熱狂的なファンを持つステファス・ブランケが舞台美術を手掛け、日本公演にあたっては、俳優・今井朋彦が声の出演で参加します。大人も十分に楽しめる洗練された演劇作品です。

ぜひこの機会に親子で劇場へお越しください。

【あらすじ】スガンさんはかつて6匹のやぎを飼っていたが、どのやぎも家を出てオオカミに食べられてしまった。7匹目のやぎくブランケットも、退屈な生活に我慢ができずに家を出る。ブランケットは山の草木に歓迎され、カモシカと散歩を楽しむ。岩山の上からはスガンさんの家が見えるが、もうあそこへは戻れる気がしない…。そんなとき風が強まり、ウォー！ウォー！と遠吠えが聞こえる。背中でガサガサと音がしたかと思うと、オオカミが現れ……。



演出  
ジャン・ランベール＝ヴィルド  
Jean Lambert-wild

1972年、レユニオン島(フランス海外県、マダガスカル島の東方)生まれ。2007年にカーン国立演劇センター芸術総監督に就任。代表作に、偽自伝的作品群である「ヒュボゲウム(墓)」、ブラジルの原住民族と制作した「脱皮」等。



舞台美術  
ステファス・ブランケ  
Stéphane Blanquet

1973年生まれ。コミックスをはじめ、イラスト、絵画、アニメ、彫刻など多彩な領域で活動。代表作に「ケイヴウーマン」「幸福の花束」等。2007年、ノルマンディー国立演劇センター・ヴィジュアル部門の芸術監督に就任。



声の出演  
今井朋彦  
いまいともひこ

文学座座員、俳優として劇団内外を問わず数多くの舞台に出演。TV・映画の分野でも活躍。第31回伊藤屋演劇賞個人賞、第9回読売演劇大賞優秀男優賞を受賞。2010年にSPACで「わが町」を演出。



写真撮影:Tristan Jeanne-Valés

音楽:ジャン＝リュック・テルミナリアス、レオポルド・フレール  
製作:カーン国立演劇センター  
助成:アンスティチュ・フランセ  
協力:東京日仏学院、北九州芸術劇場

### チケット料金

<b>夏休み家族割引</b>	おとな(一般)2,200円+子ども(高校生以下)1,000円 ※おとなの方が2名以上の場合もお一人様2,200円とさせていただきます。
早期購入割引	2,700円(申込締切7月10日[日])
ペア割引	2名様でご予約の場合 1名様2,700円
グループ割引	3名様以上ご予約の場合 1名様2,400円
ゆうゆう割引(満60歳以上)	2,700円
学割	大学生・専門学校生1,500円 高校生以下1,000円 ※公演当日、受付にて学生証をご提示ください。
障がい者割引	障害者手帳をお持ちの方2,100円 付き添いの方(1名)は無料となります。
一般	3,000円

※各種割引を組み合わせてのご利用はできません。 ※割引をご利用の際は、必ずご予約時にお知らせください。  
※夏休み家族割引・障がい者割引は電話・窓口のみでのお取り扱いとなります。

チケット前売り開始 2011年6月12日[日] 10:00～

### チケット購入方法

電話予約(受付時間:10:00～18:00)	SPACチケットセンター TEL.054-202-3399
ウェブ予約	<a href="http://www.spac.or.jp/ticket.html">http://www.spac.or.jp/ticket.html</a>
携帯電話からの予約	<a href="http://www.spac.or.jp/m/">http://www.spac.or.jp/m/</a>
窓口販売(受付時間:10:00～18:00)	静岡芸術劇場チケットカウンター
セブン・イレブンでの販売	店内マルチコピー機をご利用ください。

※チケットのご予約受付は公演前日の18時までとなります。

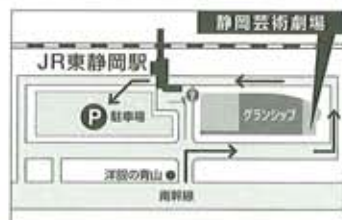
当日券:公演当日開演1時間前より、静岡芸術劇場チケットカウンターで販売します。  
※当日券の有無を公演当日必ずお電話もしくはTwitter(@\_SPAC\_)でお確かめください。

観劇感想文・画 大募集! ▶ 詳しくは公演当日劇場にて。

### 関連企画 グランシップ世界の子ども劇場2011

日本代表、子供のためのシェイクスピア「冬物語」を皮切りに、世界の上的な演劇・パフォーマンスステージを開催します。未就学児から大人まで楽しめる子どもステージをお楽しみに!  
8月2日[火]～5日[金]中ホール・大地、6階交流ホール  
「雨だれ」(デンマーク)、「KLOSSJ」(スウェーデン)他。  
◎大人1,000円 ◎1歳以上中学生以下 500円  
チケット予約・お問合せ/グランシップチケットセンター TEL.054-289-9000

劇場までのアクセス  
JR東静岡駅南口から徒歩5分、グランシップの東側(清水寄り)に入口があります。  
■電車でお越しの場合  
○最寄り駅のJR東静岡駅は、JR静岡駅より東海道線(沼津・熱海方面、上り)で約3分(大人運賃:140円)です。 ※1時間に5～6本、10～15分間隔で運行しています。  
○静鉄長沼駅から徒歩約12分です。  
■自家用車でお越しの場合 ※劇場内の駐車券をご利用の場合、駐車料金1時間100円。JR東静岡駅を目標にお越しください。駅南のグランシップ一般駐車場をご利用ください。



### 東京から劇場までの直行バスを運行いたします!

【スケジュール】8月7日[日]  
(行き)8:30渋谷発→12:00静岡芸術劇場着  
(帰り)14:45静岡芸術劇場発→18:15渋谷着  
【集 合 場 所】青山学院大学 青山キャンパス正門前  
※集合時間は8:15です。  
【乗 車 条 件】8月7日[日]の「スガンさんのやぎ」公演をご観劇の方  
【バ ス 料 金】片道につき1,000円  
詳細はSPAC公式サイト <http://www.spac.or.jp> まで

お問い合わせ SPACチケットセンター TEL.054-202-3399

### グランシップ託児サポーター(ボランティア)による託児サービス

託児をご希望の方は、公演1週間前までにご連絡ください。  
お 申 込 み/SPACチケットセンター TEL.054-202-3399  
詳しいお問合せ/(財)静岡県文化財団 TEL.054-203-6714

お預かりできるのは、2歳以上の未就学のお子様に限ります。(無料)



主催・お問い合わせ 財団法人静岡県舞台芸術センター  
〒422-8005 静岡県静岡市駿河区池田79-4  
TEL.054-203-5730 FAX.054-203-5732  
E-mail:ma@spac.or.jp  
SPAC公式サイト <http://www.spac.or.jp>